

**Devon
Partnership**

**Witaj w hrabstwie Devon
Welcome to Devon**

Witaj w malowniczym hrabstwie Devon. Przewodnik, który masz przed sobą zawiera mnóstwo informacji, które, mamy nadzieję, pomogą Ci zrozumieć Twoje prawa jak i obowiązki, oraz pomogą w tym, byś czerpał jak najwięcej przyjemności z mieszkania i pracowania w Devo.

Welcome to the beautiful county of Devon. This guide is full of practical information to help you to understand your rights and responsibilities and to help you enjoy living and working in Devon.

Najpierw jednak, kilka słów o regionie, w którym się znajdujesz – mamy nadzieję, że będziesz miał okazję sam się rozejrzeć w okół siebie i docenić niezliczone uroki naszego hrabstwa.

But first, a few words about the area you have come to stay in. We hope that you get a chance to look around the county, as there is so much to enjoy.

Devon położony jest w południowo zachodniej części Anglii i stanowi popularną atrakcję turystyczną. Cechuje się całorocznym umiarkowanym klimatem oraz zieloną pagórkowatą rzeźbą terenu. Głównymi naturalnymi atrakcjami są dwa parki narodowe Dartmoor i Exmoor oraz charakterystyczne jurajskie wybrzeże będące obiektem wpisanym na listę światowego dziedzictwa UNESCO z mieszanką stromych klifów, piaszczystych plaż, zatoczek oraz portów rybackich. O tym, że Devon już od tysięcy lat stanowił atrakcję dla przybywających ludów świadczą liczne kręgi kamiennie, dolmeny i inne prehistoryczne pozostałości, na które można natrafić odwiedzając dzikie wrzosowiska.

Devon is part of the South West region of England, and is a popular holiday destination. It has a moderate climate throughout the year and the countryside is very hilly and green. The main natural attractions are: Dartmoor and Exmoor National Parks and a very rugged coastline, with a mixture of steep cliffs and beautiful beaches, small coves and fishing ports. The coastline includes a section of the Jurassic Coast which is a UNESCO World Heritage Site. The wild moors are littered with stone circles, dolmens and other prehistoric remains, evidence that Devon has attracted people for thousands of years.

Czy wiesz że...?

Spacer to jedna z najbardziej ulubionych form spędzania wolnego czasu wśród mieszkańców Zjednoczonego Królestwa. W obrębie hrabstwa Devon możesz korzystać z krótkich, średnich, bądź długich tras spacerowych. Szukaj zawsze informacji 'Public Footpath', tj. ścieżka publiczna, zwłaszcza na terenach poza miastem. Długość linii brzegowej wybrzeża południowo zachodniego to razem 1014 km; entuzjaści długich spacerów mogą rozpocząć wyprawę w Minehead w hrabstwie Somerset, pokonując północny i południowy brzeg, by w końcu dotrzeć do Poole w hrabstwie Dorset.

Did you know?

Walking is a very popular pastime in the UK, and Devon has plenty of short, medium and long walks in the beautiful scenery. Look out for the 'Public Footpath' signs around the country-side. If you want a longer walk the 1014 km long South West Coast Path winds its way round the entire South West Coast, starting at Minehead in Somerset, taking in both the north and south coasts of Devon, and ending at Poole in Dorset.

Exeter to uniwersyteckie miasto stanowiące stolicę hrabstwa Devon, którego liczba ludności nie przekracza 120,000. Miasto przesycone jest historią, którą warto poznać dołączając do jednej z bezpłatnych wycieczek z przewodnikiem zwanych 'Red Coat tour'. Wśród odwiedzanych atrakcji znajdują się zamek z czasów normańskich, gotycka katedra, rzymskie mury, czy historyczna przystań.

Exeter is the county capital and a University city, with a population of just under 120,000. The city is full of history and if you want to know more you can join one of the free 'Red Coat' guided tours or trails to explore the Norman Castle, Gothic Cathedral, Roman wall and historic quay.

Nadmorska lokalizacja Devon wcześniej umożliwiła lokalnej ludności kontakty z odległymi krajami i tak, jak i w innych rejonach Anglii, emigracja stała się istotnym, wręcz nieodzownym elementem regionu. Witaj w Devon!

Devon's maritime history connected the county to far-away countries and people, and Devon, like all of England, has a vibrant history of migration. Welcome to Devon!

8 przydatnych wskazówek, by żyć w zgodzie z tubylcami:

8 useful tips to get on with the locals:

1. Pozdrowienia są zazwyczaj nieformalne (np. 'Hi', 'Hello'), a podanie ręki to gest mało popularny, chyba, że spotykamy kogoś po raz pierwszy. Zwracając się do drugiej osoby, raczej używamy imion, niż nazwisk.

Greetings are often informal ('Hi', 'Hello') and handshakes are not usual except when meeting someone for the first time. First names are more commonly used than surnames or family names.

Nie bądź zaskoczony, gdy w sklepie sprzedawca zwróci się do Ciebie 'my love' (kochanie). To taki osobliwy, charakterystyczny dla Devon sposób wyrażania uprzejmości względem klientów.

Don't be surprised if someone serving you in a shop calls you 'my love': it's just the Devon way of being friendly to customers!

2. 'How are you?' ('Jak się masz?') to bynajmniej nie pytanie, raczej część pozdrowienia. Zamiast przedstawiać szczegóły swego stanu zdrowia, odpowiedz krótko 'ok', 'fine, thank you' (dziękuję, w porządku), lub w najgorszym przypadku 'so-so' (tak sobie).

'How are you?' is not really a question, but part of the greeting. Don't respond with the details of your health. Better to answer with a brief 'ok', 'fine, thank you' or at the worst 'so-so'.

3. Podobnie jak w innych częściach świata, rozmowa, a raczej narzekanie na pogodę to dobry sposób na rozpoczęcie rozmowy. Warto na początku rozmowy grzecznie zgodzić się z rozmówcą, zwłaszcza, jeśli planujemy przejść do poważniejszego tematu.

As in many parts of the world, talking (mostly, complaining) about the weather is a good way of starting a conversation. It is a useful way of agreeing with someone first, especially if you then need to talk about a more difficult subject.

4. W Anglii wspólne picie herbaty lub kawy (znane jako 'having a cuppa') to prawie jak rytuał. To dobra okazja, by przełamać nieśmiałość i rozluźnić atmosferę. Możesz być zapytany, czy chcesz herbatę mocną, lub słabą, białą (z mlekiem), lub czarną (bez mleka).

Getting together for a cup of tea or coffee (also known as 'having a cuppa') is almost a ritual in England. It also provides an opportunity to overcome shyness and make everyone feel more comfortable. You may be asked whether you want your drink weak or strong, white (with milk) or black (without).

5. Hipokryzja czy uprzejmość?

Anglicy nie mają zwyczaju mówić bezpośrednio tego, co myślą, zwłaszcza, jeśli może to zostać odebrane jako obraźliwe bądź krytyczne. Tematy wzbudzające kontrowersje takie jak religia lub polityka nie są podejmowane w rozmowach, chyba, że rozmówcy znają się dobrze. Chętniej rozmawia się za to o rodzinie, bądź miejscu pochodzenia.

Hypocrisy or politeness? In general, English people do not say directly what they think, especially if it could be seen as criticism or as offensive. Unless people know each other well they usually avoid topics like religion or politics which might cause arguments. Instead people will ask about your family or where you are from.

6. Z obawy przed zranieniem czyichś uczuć większości Anglików z ogromną trudnością przychodzi złożenie zażalenia bądź skargi. Zatem, jeśli chcesz na coś się poskarżyć, pamiętaj o uśmiechu i byciu uprzejmym.

Making complaints doesn't come easily to most English people, as it risks hurting someone's feelings. So when you do have a complaint to make, be polite and smile.

- Humor często ma na celu rozładowanie napięcia bądź przezwycięzenie niezręcznej sytuacji. Ważne zatem jest, byś pamiętał, że powiedziany żart to często jedynie sposób na pokonanie skrępowania bądź zażenowania.

Humour is often used to overcome uneasy or difficult situations. This can be a bit confusing, so it's important to understand that telling a joke is just the English way of coping.

- Na pewno zauważysz, że Anglicy bardzo często używają słów 'proszę', 'przepraszam' i 'dziękuję'. Staraj się też używać ich jak najczęściej i na wszelki wypadek, zawsze się uśmiechnij.

You may notice that the English tend to say 'Please', 'Sorry' and 'Thank you' A LOT. Use them where you can, and just to be on the safe side, smile!

Witaj w Devon – przydatne słowa i wyrażenia
Welcome to Devon – useful words and phrases

Miło mi cię poznać
Pleased to meet you

Mam na imię
My name is

Jak masz na imię? Jak się
nazywasz?
What's your name?

Jak się masz?(tylko jako
przywitanie)
How are you?

Przepraszam
Excuse me

Czy możesz mi wskazać drogę do...
Can you tell me the way to
.....please?

Czy mogę prosić o rachunek
Can I have the bill, please?

Plaża
Beach

Wrzosowisko
Moor